Santiago Karta Nermajad
Santiago

Imi Santiago-karta-nermajaddin, nanbal Jesús-e-urpa. Tenal Jesús-kannan-tullenonikidgin kep Santiago Jesúsgin-ibzhenoni Jesúsde Pab-Machi. Tenal Santiago kwenadgan-Jerusalén gin-pukmalad e-tummadga megwis. Tenal Pedro oturdaleged-neg-akar angel tar-onosgu, Santiagoje kaka-palmis e-wisgugal ega pél igi immal kus (Hechos 12.) Tenal Santiago-Pablo-uanaijadbal, Pablo immal imadi-kusbal (Hechos 21.) Tenal Santiago Judio-tule tegin Moisés-igalgin nuekwa nanedi-kus. Tenal Santiago karta nermasbal Judiojulmaladgin kwen chijul Moisés-igalgin nanegal (Hechos 15.)

Tenal Santiago kwenadgan-Judiomal-akne-akne-pukmaladga Pab-Purpa-Nuedbal iti-karta nermas, kwenadgan wisgumalgal igi naneenabmal. Tenal Santiago chogzhabaldo tule wilub-taklegeddin tule-chan-akar tani, Pab-Tummad-akar wedin kwen tanijul. Tegin kwenadgan yopígwadbi tule-takenabmal, melle akal-akal tule-takmalo. Tenal tule Pab Tummadgin penzhul-kunonikil, tenal tule Pab-chogzhadyob kwen nanejulil, wedin tule-kwen-pentajul Pab Tummad sapejul tulemal-oturdaked-akar abonolegal. Tenal tule Pab-chogzhad-pallí nanediil, kep taklenoniko we tuledin chunchunnad Jesucristogin ibzhenoni, tegin chunchunnad Jesucristo-abingasbal.

Tegin Santiago chogzhabal tule turdakenabmal aga e-chunmaked abingemalgal, tegin Pab-ulpallí-nanemalgal. Tenal Santiago chogzhabal kwenadgan kwen wichulmal-choggu emalga igi pan neg-kune, al kwenadgan melle iktual-iktual chogmalo: “An pan keg-chulgu weob immal-imane.” Tenal tulemal Pab-itolegedbalbi unnimalo pan immal-imagal. Tegin Santiago tule-mani-ibgangin chunmasbal. Tegin Santiago chunmasbal kwenadgan wilediidbal pinnallégwadgin abin-purtigenabmal, tegin kwenadgan Pab-penzhulidgin Pabzhe-koledgin-naneenabmalbal. Pitomalgu.

1 Imi antin-Santiago, Pab Tummadga arpaged-tule tegin Pab-Jesucristoga arpaged-tulebal. Imi antin pemal-Judio-tule-chogambe-kakabogwad iti-napkin-pel-kwapa-pis-pis-mimilesbukwadga karta wis palmijii. Imi antin nued mai.

Kwenadgan igal-pulegangin abin-purtigedbal Pab-neggin olo-kurkin nikunonimalo

2 Jesúsgin-an-kwenamalad, imi pemalga igal-pulegan akal-akal nonikil, pemal yabli weligwal-itogenabmal.
3 Tenal pemal pato wismaldo, pemal-wilub-taklenonikil pedin chunchunnad Jesúsgin pen-zhul, tegin kep pe turdanoniko ukin-ukin abin-purtigal.
4 Tenal pe ibe-pulegangin ukin-ukin abin-purti-natapil, pemal Pabgin pinzheed-nikunoniko, te-gin pe Pab-igal-mamikidbal pel-kwapa immal imanoniko, tegin pe Pabgin immal kwen napijul-kuo Pab-peigujiidyob nanegal.

5 Imi pemal ampa immal-kwen-wichulil immal
imagal, pe Pab Tummadzhe ekisenabmal Pab
pirkin-immal-wiis pe-imagal. Tenal pe Pabzhe
immal-ekisnail, Pab penik kwen urwojul-kuo,
tenal Pabdin pela-pela immal wisgugal pe-
imanoniko.
6-7 Tenal pe Pabzhe immal-ekisnail, pe Pab-
penzhulinab Pab immal-wisgugal pe-imanoniko.
Tenal pe melle pinzhemalo, Pab Tummad tule-
egin-pengumaladga immal uko. Tenal tule-
Pab-pengumalad nigla-ka-purwa-koledbal-
akpinnedyob kudimal.
8 Tenal tule-nigla-ka-akpinnedyob-kudimalad
kusgu ilgwen kwen pinzhejulmal.
9 Kwenamalad, imi pemal tule-pollégwadga
kudiil, Pab Tummad tule-tummadga pe-
imajadbal pe weligwal itoged-wilubmal.
10 Tenal pemal-kwenamalad-mani-ibgan Pab-
tule-pollégwadga-pe-imakedbal pe weligwal itoged-
wilubmalmo. Tenal pe-manidin unnila tud-
chunnedyob ku, pulejul pelgunoniko.
11 Imi tad pela-pela kaalil, tud-chagla tinkudo,
e-turpa pél apatido, e-nugu-takleged pelgunon-
imogo. Tenal tule-mani-ibgan ampa tud-yopí
tamalmo, imi mani-e-nikad nue-naojul pelgunon-
imogo.
12 Imi pe igal-pulegangin abin-purtijal, pega
ib-nuedga kunoniko. Tenal Pab Tummad tule-
e-pilalmaladga-kaka-ukchadyob, ilagwen-nadgu
pe-otulogo, pega olo-kurkin uklejadyob.

Santiago chogzhagujad immalmal-nuegan pel-kwapa Pab-akar tani

13 Tenal pe iskuedgin arkwanbi-kualil, pe
melle chogo: “Pab Tummad iskuedgin an-
egwanbi-kunai.” Tenal Pab Tummad tule-kwen-
cholpalmajul immal-akalogal. Tenal Pab immal-
akaloed kwen wichul.
14 Tenal pe iskuedgin arkwanbi-kualil, pe
aga tukin immal-akalobied-ulgin, pe iskuedgin
arkwanbi-ta, pe aga tukin immal-akalobiedbal pe
yardalenonijunno.
15 Al anmal peyedzhe immal-akalobiedbal, an-
malga iskued nononiko. Tenal we iskued pinna-
pinna tunkumaichunno, anmal-opurkwedzhe.
16 Jesúsgin-an-kwenamalad, an-pemal-pilalmalad,
imi pemal melle yardalenonimalo immal-
akalogal.
17 Imi immalmal-nuegan tegin immalmal-
innikigwad-anmalga-uklejad pel-kwapa nikpa
Pab-Tummad-akar tani.
Tenal Pab nikpa-neg-otaloged-e-ibed. Al Pabdin
tule-egmalyob-chul. Tenal tule-egmaldin purpa-
chichiganayob kwage-kwage natapmal. Tenal
Pabdin kwen ogwalejul, tegin Pab pane-pane
kwen akalgujulbal.
18 Tenal Pab Tummad e-chunchunnad-
chunmakedbal anmal-otulos, anmal-inzhel
Pab-pel-kwapa-immalmal-opinnijad-abalgin-
kudigugal.

Tule Pab-chogzhad-yopí naneenabmal, tule ual Pab-kaka-itogedginbijul

19 Kwenamalad-an-pemal-pilalmalad, imi an
pemalga wisgal chogdo: imi pemal kuakwa kudi-
malo pe nuekwa tule-itogal igi chog-dewa. Tenal
pe melle yogsal-chogzha immal chogo, tegin pe

melle yogasal tulegin urwebalo, tenal pemal
nuekwa tule-itogenabgwel.
20 Tenal tule-urwemalal Pab-immal-nued-
imabi-kunaid kwen imajulmal.

21 Al pemal pel-kwapa igal-iskana
ebegenabmal, tule-immal-nunnu-pakal-yapaned-
metedyob, tegin pemal igal-iskana-opulamadiid
ebegenabmalbal. Tenal Pab-kaka-nuegan-pe-
ulubgin-megnonikid pe tummarba-itojulidgin
abingeenabmal. Tenal we kakapurwa-nuegan
purpal kal nika pemal-abonogal.

22 Imi pemal melle pinche Pab-kaka-nuegan-
itogedginbi nanemalo. Tenal pemal pinche Pab-
kaka-nuegan-itogedginbi pe nanemalal, pega ib-
nuedga kwen kunonikojul, pedin pinche aga
tukin yardanai. Tenal pemal Pab-chogzhadyob pe
naneenabmal.
23 Tenal pemal Pab-kaka-nuegan itogendo,
tenal pe Pab-kaka-itojad-pallí kwen nanejulmal.
Al pemaldin tule-purtigidgin-aga-wagal-takedyob
kunanimal.
24 Tenal we tule aga purtigidgin wagal takchal,
iche wis akpiridel, pato iges-nao e-wagal igi-takle.
Al pemal Pab-kaka-choged-pallí kwen nanejul-
malal, weob Pab-kaka igenonimalmogo.

25 Tenal tule Pab-igal-innikigwad-tule-
ololcheedgin ukin-ukin kin pinzhenatapil, tegin
Pab-igal kwen igeszhulbalil, tenal Pab-igalbal pél
immal imakel, we tulega ib-nuedga kunoniko.

26 Imi pemal chogel: “An Pab-Jesúsbak-innikinaneed-tule,” tenal pe wichul aga tukin kaka-
iskanagin-chunmaked abingeel, pedin aga tukin

yardanai. Al pemal Pab-Jesúsbak-naneed ibga kwen kunonikojul.

27 Tenal tule-Pab-Jesúsbak-immal-akalojulidgin-chwilidik-nanemaladdin nuskan-pabgan-nikchulmalad-akwed, tegin omegan-machered-tarbi-purkwismalad-akwed, tegin tule aga nuekwa taked melle iti-napkined-pinzheedgin aga tukin izhogal.

2

Pe melle chogbogwadyob akal-akal tule-tako

1 An-kwenamalad, imi Pab-Jesucristo-nugu-takleged-nikadbal, tegin pemal-Jesúsgin-penzhulidbal, pe melle akal-akal tule-tako, tenal pemal pel-kwapa yopígwadbi tule-takenabmal.

2 Imisgin an wilubbi pega chogdo: imi pemal ibagwengin Pab-Jesús-otummogal ormabukwadgin, tegidgin tule-mani-ibed-walgwen tognonikil, mol-nued yowi, tegin ko-yoed-olgad yowibal. Tegin pe kin atagedgin mani-ibedga chogdago. “Wegin pe kan-nuedgin chigo.”

3 Teginbal tule-wileged mol-nunnú yowi tognonimogal, tegin pe we tule-wilegedga chogdamogo: “Pedin webal wis kwisgugwelo.” O chulil, pe tule-wilegedga chogdago: “Pe akalzhul an-nabal napkin chigo.”

4 Tenal pe weob iwenchulí tule-wileged-imakel, pedin pato nos. Tenal pedin pato istar-pinzheedbal chogbogwadyob pato we tule-taknoni.

5 Kwenamalad-an-pemal-pilalmalad, an-imis-pega-chogneeddin pemal nuekwa an itomalo.

¿Imi Pab Tummad iti-napkin tule-wilemalad-amiszhulzhí egin nuekwa ibzhegal, tegin tule-e-pilalmaladga kaka-ukchadyob, ebak mes e-neg-takmaidgin meggal? Teobdo.

6 Tede ¿ibiga pemalde tule-iskanayob, tule-wilemalad-imas? Imi pemal weob tule-wilemalad-imaked-wilubzhulin.

¿Tenal tule-mani-ibgande wilub-okpinal pemalgin mani-egwannanimalzhulzhí? ¿Tegin tule-mani-ibgan tule-tummaganzhe pe-chesdamalbalzhulzhí pemalga igal-itogal?

7 ¿Ampa we tulemalzhulzhí, anmal-Tummad-Pab-Jesús-nuggin istar chunmamalad? Teobdo. Tede ¿ibiga pe pul nabir mani-ibgan-takmalzhun? Imi Pabdin chogdo: imi pemaldin pel-kwapa yopígwadbi tule-takenabmal.

8 Imi pemal igal-pul-chunchogedgin napírra naneel, wedin ib-nued; Pab-kartagin nermakal maidyob:

Imi pe aga chan pilaledyob,
pe tule-pimalad-pilalguenabmalmo.

Lv. 19:18

9 Tenal pemal chogbogiidyob tule-takchal, pedin pato iskuedgin arkwas, pe tule-pimalad-pilaled-igal-mamikidgin pato pe nos.

10 Imi tule-walgwen pel-kwapa igal-mamikidbal naneel, tenal we tule iché wis walmajal, pato pel-kwapa igal-mamikidgin walmas.

11 Imi Pab Tummad chogzhado:

Pe melle ome-pidgin yolego.

Ex. 20:14; Dt. 5:18

Tegin Pab chogzhabaldo:

Pe melle tule-mejo.

Ex. 20:13; Dt. 5:17

Tenal pemal ome-pidgin yolejulil, tenal pe tule-mechal, pedin Pab-igal-mamikidgin yabli walmas.

12 Tenal pe nued wismal-choggu Pab ibagwengin e-igal-tule-ololchajad-mamikidbal pél eje immal ekisnoniko, al pemal tulemalga nuekwa chunmakenabmal, tegin pe nuekwa immal imakenabmalbal.

13 Tenal tulemal-wilejakwa-tule-pid-takchulmalad Pabdin kujal wilejakwa tar-kwen-takojulmo, ilgwen sapejul tar-oturdako. Tenal tulemal-wilejakwa-tule-pid-takmaladdin Pab tulemalga igal-itogalil, wilejakwa tar-taknonimogo. Al tulemal wisgunonimalo, Pab pul wilejakwa tule-tak, pul sapejul tule-oturdakedga.

Pe-taedbal aga pe oyogenab, pedin aga ulubgin Pab-Jesús-penzhul

14 Jesúsgin-an-kwenamalad, imi tule-walgwen chogel, ede Pab-Jesúsgin penzhul, tenal we tule immal-nuegan kwen imajulil, ¿tede Pabgin-penzhulidde ibiga nabirzhun? ¿Imi we tule nabir abonolego o chul? Chulá.

15 Tenal an pemalga chogdo: imi pe ibagwengin takalil, Jesúsgin-kwenad-machered, o omedewa mol-nikchul kudii, o mas-kunned-nikchul-kudibal-dewa,

16 tenal pe we kwenadga chogdago-dewa: “Imi pe akalzhul nao. Tenal pedin tampe kwen itogojul, tegin pe ukul kwen mesbalojulbal.” ¿Tenal pedin we kwenad-wilegedga immal kwen ukchajulil, we igalde ibiga nabirzhun? We igal ibga keg

pel ku. Tenal pedin kwenad-wilegedga immalmal
ukchal, we igal kep ib-nuedga kunoniko.

17 Imi tule-Pab-Jesúsgin-penzhulid-igal teobmodo.
Tenal Pab-Jesúsgin-penzhulidbi kwénna ibga keg pel
ku, tenal pe-immal-imakedgin aga pe oyogenab pe
Pabgin-kwen-penzhul.

18 Tenal an wisdo, tule-wal-walgwen chogdago:
"Igal weob kwen maichul. Imi anmaldin Pab-
Jesúsgin penzhulmal, tenal pedin immal-nuegan-
imakedginbi nane. Tenal ankadin pog-pel igal-
nueganbi." Tenal tule-weob-chogmalad ib-
chunchunnadzhul.

Imisgin an pega chogdo: pe-Pab-Jesúsgin-
penzhulid pe anche oyodo, tenal pe-taedgindin
pe melle anka oyogo. Tenal antin, an-naneedbal
pemalga oyone, an ulubgin Pab-Jesúsgin kwen
penzhul.

19 Imi pemal penzhulmaldo, Pabdin walkwénna
mai, Pab-Tummad-ukin-pid pal kwen nikchul.
Wedin, ib-nued. Tenal niamaldin ampa pen-
zhulmalmodo, Pab Tummad walkwénna mai. Al
niamal peyedzhe Pab-tobedbal tutumakaldamal.
Tenal niamal yabli Pab-chogzhad-pallí immal
kwen imajulmal. Al niamal-Pab-penzhulidbal
niamalga ibga keg pel ku. Imi pemal ampa
teobmodo. Imi pe Pab-Jesúsgin penzhulil, tenal
pe Jesús-chogzhad-pallí yabli kwen nanejulil, pe
Pab-Jesúsgin-penzhulidbal ampa pega ibga keg pel
kunonimogo.

20 ¿Imi an-pemalga-chogzhadgin pemal ampa
penmaldé? Pemal immal kwen wichulma. Tenal

pemal peigujiin an pemalga nuekwa oyo, tule-Pabgin-penzhulidbal e-naneed kwen ogwajulil, we igal tulega ibga keg pel ku.

21 Imi ¿pemal wichulzhí anmal-tad-Abraham, igi kus? Imi Pab Abrahamga-chogzhadbal Abraham Pabga e-machi-Isaac-ukneed-nadbal, Pab yer Abraham-taknoni, tule-immal-kwen-akaloszhulidyob.

22 Imi ¿pemal mag itononimalbalzhulzhí Abraham igi kusbal? Imi Abraham aga ulubgin-Pabgin-penzhulidbal tegin Abraham aga nued-naneedgin mes oyononi, Abraham chunchunnad Pabgin penzhul-kus.

23 Al Pab-kartagin nermakal maid-yopí kunoni:
Imi Abraham Pab-Tummad-kwen-penguszhul-kus.
Al Pabdin tule-immal-akaloszhulidyob
Abraham-taknonijun.
Gn. 15:6
Al Abraham Pabbak ai-kunaledga kunonijun.

24 ¿Imi pemal mag itononimalbalzhulzhí, tule Pab-penzhulidginbi Pabbak igal-nudajul? Tenal tule Pab-penzhulidgin tegin nued-naneedbal Pab-bak kep igal-nudanoniko.

25 Imi ome-macherganbi-wijiid-Rahab ampa an-chogzhad-yopí kusmodo. Imi Rahab aga e-neggin tule-neg-algemalad-odos, tulemal melle tar-mesgal. Tenal Rahab tule-neg-algemalad-pentasbal igal-pidbal negal. Al Pabdin Rahab-nued-taedbal tule-immal-akaloszhulidyob Rahab-taknonijun.

26 Imi anmal-changin purpa maichulil, anmal-chandin purkwaldo. Imi anmal ampa

an-chogzhadyob tule Pabgin-penzhulidbalbi keg immal-imakedyob kudimalmodo. Imi anmal Pabgin-penzhulidginbi naneel, tenal Pab-chogzhadyob kwen nanejulil, anmal tule-purkwismaladyob, ibga keg pel kunonimogo.

3

Pe aga chunmaked abingeenabmal

1 An-kwenamalad, imi pemal melle yogasal Pab-igalgin tule-oturdamaladga togelen, nabirin. ¿Ibiga an teob chog? Imi pemal nued wismaldo, Pab-Jesús tule-oturdamaladzhe pul-pule immal ekisnoniko Pab-igalgin nuekwa tule-oturdas-dewa o chul-dewa.

2 Imi anmal-pel-kwapa nomal. Tenal tule e-chunmakedgin nojulil, tule-napírragwad, tegin we tule aga unnio chorzhik ebigalbal.

3 Imi pe moli-kaka-yabal piir ezha yojal moli-abingegal, we immal toto-pitchu tenal pulzhuli yabli piir-piir moli-imako.

4 Tenal pe takmalbaldo, ulmolmal-tummagan purwa-pela-pela-koledgin abarmamail, tule-ulmol-chol-kaed e-chogedbal ul-nabiroed toto-pitchu tenal yabli nabir ulmol-chol kada.

5 Imi anmal ampamodo. Tenal anmal-kwabin totokwando, tenal pél aga immal imakoele, tum-marba aga ima. Imi pe takpaldo, tule totó cho wis ogajal, ichejul neg okummako.

6 Tenal anmal-kwabin cho-neg-okummajadyob, tule-izho. Tenal iti-nap-naid-pel-kwapa-iskujadyob anmal-kwabin kuakwa naimo, istar chunmagal. Tenal anmal-kwabin-naid pel-kwapa aga tukin chan izho. Tenal pe-kwabin

igal-iskanabal pe-uka-odonatap, cho-kamaidgin neg opelonatapidyob. Tenal kwabin-weob-chunmaked, cho-chagla-neggined-Nia-akar tani.
7 Imi tulemal pel-kwapa chunna nabir immal-tulgan-owizhodamo, immalmal-chapurbalid, chikwi, nakpe, immalmal-termalgined-ugakche. Tenal tulemal pel-kwapa pato immalmal-owizhosmal.
8 Tenal anmal-kwabin-pipinmaked keg naga abingemal. Imi anmal kwabingin chuwe-puled-naidyob anmalgin okpin, kaka-iskana kolgal.
9 Tenal anmal we kwabingin Pab-Tummad-otummoaldamal, tegin anmal ampa we kwabingin tule-Pab-Tummad-e-yopíjal-opinnismalad-ukapchemalbal.
10 Imi anmal ampa we kwabingin Pab-otummo, tegin tule-ukapchebal. An-kwenadgan, anmal weob naneed-wilubzhulindo.
11 ¿Imi ti-kammu-kwénnagwadbal ti-ochi, ti-palu mes noo o chul? Chulá.
12 Imi ti-kammu-palugin, keg ti-ochigwad ario. An-kwenamalad, imi wag-islub-chapi chanmakalil, keg aceituna-chan chanma, keg-chulgu wag-islub chanmakenab. Tegin uva chanmakalil, keg wag-islub-chan chanma, keg-chulgu uva-chan chanmakenab. Imi anmal-kwabindemo chogbo ampa chunmaked-wilubzhulindo.

Tule chogbo-pinzheed nikad

13 Imi pemal-abalgin tule chogmail ede pirkin immal-wiis tegin ede pirkin-pinzheed nikpal, we tule pinzheed-nikadbal tummarba-itojulidgin immal-nuegan imaked-wilub.

14 Tenal pemal aga ulubgin peyedzhe istar
tule-takel, tegin pe tule-pidgin pe pul tummadga
nakwebiel, pe melle aga tummarba-itogedgin
chogdago: “Antin tule-immal-wijiid.” Weobdin
aga tukin pato kakanzhenai.
15 Imi tule-tummarba-itogedgin-pinzheeddin
Pab-akar kwen tanijul, we pinzheeddin pinche
tule-nono-akar nojad, wedin niazhikid, tegin
iti-napkined-pinzheedbal.
16 Imi pe aga ulubgin istar tule-takel, tegin
pe tule-pidgin pe pul tummadga kubiel, neg-
iskunoniko, tegin igal-iskana-chogagwenzhul
nononibalo.
17 Tenal pinzheed-Pab-Tummad-akar-
tanikiddin pél nueganbi, chwilidik-pinzheed,
urwed kwen amijulid, tule-pentakedginbi
pinzheed, tule-tummagan-ulpallí naneed, pela-
pela wilejakwa tulemal-taked, immal-nuegan-
imakedginbi pinzheed, yopígwadbi tule-taked,
napírragwadgin immal-imaked.
18 Tenal tule-igal-nudagal-alamananimaladdin
tulemalga igal-nudaked amidamal. Al we tulega
igal-nueganbi kunoniko.

4

Pe iti-napkined-immalmal pe yer takel, pedin pato Pab Tummadbak aichulidga kunoni

1 ¿Pia tani-wede, aga abin-abin urwemaladdé?
Imi we urwed anmal ulubgin-peyedzhe-immal-
peigujiidbal alamananimaladbal tanido.
2 Tenal pe immal-peigujiid pe kwen onojulmal.
Tenal pe tule-mesdago, pe istar tulemal-taktago,

tegin pe aga abin-abin kualmalal, aga pe saki-
damalzhunno. Tenal pe immal-peigujiid yabli pe
kwen onogojulmal. ¿Ibiga pemalga weob kunoni
pe ebinzhe? Imi pemal Pab Tummadzhe yapa
immal-ekisedbal, pe immal-peigujiid kwen ono-
gojulmal.
3 Tenal pemal Pabzhe immal ekisendo, tenal
pe Pabzhe noal-pinzheedgin immal-ekismal. Al
pemalga immal kwen uklegojulmal, pemal pinche
aga tukin ebugalbi immal ekismal. Wedin ib-nued
chul.
4 Imi omegan-aga-e-machered-yardadiidyob,
pemal Pab-Jesúsbak nanemalmo. ¿Imi pe
wichulzhí, tule yer iti-napkined-immalmal takel,
Pab-Tummadbak-aichulidga kunoniko? Imi
pemal ampamodo. Imi pe yer iti-napkined-
immalmal takel, pedin pato Pab-Tummadbak-
aichulidga kunonimogo.
5 ¿Imi an-chunmajad ampa pe pendé? Pede
ebinzhe Pab-karta-nermakal-maidde pinche
chog. Chulá. Imi Pab-kartagin chogdo:
Imi Pab-Tummad-anmalgin-purpa-mezhijad
anmal-nob,
egadgabi kugal anmal-pei.
Ex. 20:5; Dt. 4:24; Zac. 8:2
Al pemal Pab-Tummadbi-pilalgued-wilubmal.
6 Tenal Pab Tummad anmal-pentaked-
wilubzhulinadbal yabli wilejakwa-anmal-tak.
Al Pab-kartagin chogdo:
Pab Tummad tule-tummarba-itodamalad-abin-
kwisgualda.
Tenal Pab wilejakwagwadgin tule-tummarba-
itojulmalad-penta.

Pr. 3:34

7 Al pemal Pab-ulpallí naneenabmal. Tenal pe
nia-abin kantik kwisguenabmalbal. Imi pemal
nia-abin kantik kwisguel, nia keg-chulgu ilgwen
pemal-akar nao.
8 Tenal pe Pab-waglika nadel, Pabdin keg-
chulgu pe-abin pe-waglika nonimogo.

Tegin pemal-iskuedgin-nanemaladdin iskued
ebegenabmal, tule tigin chunkal enukchal chwili
peioedyob. Tegin pemal-Pab-Jesúsgin-abal-abal-
pinzhemaladdin ilagwen Pab-Jesúsgin pinzheenab-
malbal.
9 Tenal pe-iskuedgin-tiidbal, pe pukib-
itogenabmal, tegin pe chuli-pinzhe itogenab,
tegin pe poenabbal. Tenal pe weligwal-itodiil,
tegin pe alledibalil, imisgin pe iskued-nikadbal pe
pukib-itogenabmal.
10 Tenal pemal Pab-Tummad-wagin aga
tule-polganayob imakenabmal. Tenal an-
pega-chogzhadyob pe imakel, Pabdin pemal-
otummononiko.
11 Kwenamalad, imi pemal melle aga emal-
emal kwenadgangin kakanzhemalo. Imi pe
Jesúsgin-kwenadgin istar chunmajal, pedin pato
ulubgin we kwenadga igal-itonai. Tenal pe kwe-
nadga igal-itonail, pedin pato igal-mamikidgin is-
tar chunmanoni. Tenal pe tulega-igal-itogedga-
kunonikidbal, pemal chogmal Pab-igal ib-nued o
chul. Tegin pe Pab-igalga pe igal itogel, pedin pato
Pab-igal-itogedga-tulega kunoni, pedin pato igal-
mamikidbal-pallí-taed-tulejul.
12 Imi Pab Tummadbi nabir igal-mes, tegin
Pab Tummadbi nabir tulega-igal-itogedga kubal.

Tegin Pab Tummadbi nabir chogbalo: “Pedin abonolego” o “pedin sapejul oturdalego.” ¿Imi pede, toa-tule-ade, tule-pidga igal-itogal-wede? Keg kue.

Pe melle tummarba-itogedgin chunmamalo: “An pan keg-chulgu weob immal imako”

13 Imi pemal nuekwa an-itomalo. Imi pemal chogmal: “An imis o chulil pan, an neg-kweburpidzhe ne. Tegin anmal we neg-kweburgin pirkagwen ampagumalo. Tegin anmal we neg-kweburgin immalmal-wis-ukmalbalo mani wis kagal.”

14 Tenal pedin, pe wichul pan o achul pega igi neg-kunoniko. Tenal pemaldin unnila poyob kudimal, íche nononiko, tegin íche nadel, pél oweledo. Tenal pemal poyob iti-napkin íche wis kudimalmo.

15 Al pemal choged-wilubmal: “An Pab-chogedbal tuladiil, an we immal imako; o chulil, an immal-pid imabalo.”

16 Tenal imidin, pemal aga tummarba-itogedgin itojul-chunmamal. Imi pemal-weob-chunmakeddin ib-nuedzhul.

17 Tenal meke-ibi-tule immal-nuegan wijiil, keg-chulgu immal-nuegan imaked-wilub. Tenal we tule e-immal-nuegan-wijiidbal kwen nanejulil, we tuledin pato iskuedgin arkwas.

5

Mani-ibgan nuekwa aga e-manigin naneenabmal

1 Nabirdo, mani-ibgan. Imisgin an-pega-immal-
chogneed pe nuekwa itomalo. Imi pemalga pela-
pela wileged nonikoedbal pemal pukib-itogedbal
iktualeba kolmakal-kolmakal poed-wilubmal.

2 Imi pemal aga ichejul immalmal-chabojiid
pebi pato pél nungus, tegin chamu pebi pato pél
mol masbal.
3 Tegin pe-ol tegin pe-mani chamajadbal, pegin
akpinnoniko, pe-chan chogin pela-pela kumma-
jadyob. Al pe pelgunonijunno.

Tenal neg-tuku pato omodani-choggu, ¿tede pe
ibiga ichejul immalmal chabobidé? Tegil pe
pinche ichejul immalmal chabogodole.

4 Imi pe takto, tulemal-pega-immalmal-
wesmalad pe-nuekwa-targa-penukchajulidbal
Pabzhe wilenanimal pe-tuktigal. Imi
Pab-Pul-Tummad itosdo, tulemal-mani-
abingaszhulmalad kolmakal-kolmakal
wilenanimal.
5 Imi pemal iti-napkin aga itoleged nuesaal
megwismal, immal-kwamudikid-maidyob, pato
kuakwa mesgal.
6 Tenal pemal tule-immal-akaloszhulmaladgin
chogzhamal, we tulemalde purkwed-wilubmal.
Imi pemal we tulemal-mechamal. Tenal we tule-
immal-akaloszhulmaladdin pemal-abin-kwen-
kwisguszhulmal.

Kwenadgan tulemalzhe-peyedzhe-wileged-abalgin pinnallégwadgin kudiguenabmal

7 Kwenamalad, pemal melle kueye-kueye ito-
malo tenal pe pinnallégwadgin nanemalo. Jesús

kannan tanikoedzhe. Imi pe takmaldo tule-nagnugin-arpamalad igi nanemal. Imi tule-mal immal-tigzhal, kueye-kueye ti-wied-keped te-gin ti-wied-napid kwen abintajulmal, tenal tule-immal-tigmalad pinnallégwadgin abintabuktamal immalmal-nuegan-weigal.

8 Imi pemal tule-nagnugin-arpamaladyob kued-wilubmalmo. Imi Pab-Jesús-iti-napche-kannan-tanikoed pato e-wilubgan omodani-choggu, al pe pinnallégwadgin aptakenabmal tegin pe abin-purtigenabmalbal.

9 Kwenamalad, imi pemal melle istar-itogedgin aga emal-emal urwemalo. Pab pemalga melle igal-itogal. Imi pe takmaldo, Pab-tulega-igal-itoged-ibe pato omodani pega igal-itogal.

10 Kwenamalad, imi Pab-Tummad-kaka-palchogmalad-Pab-nuggin-chunmasmalad anmalga pato oyosdo, peyedzhe-wileged-abalgin anmal pinnallé naneenabmalmo.

11 ¿Imi pemal itosmalzhulzhí, Jobdin wileged-abalgin abin-purtis melle Pab-igegal? ¿Tegin pe itosmalbalzhulzhí, Pabdin napigin Jobga immal-nuegan imas? Imi Pab Tummad tulemalbak pin-nallé nane, tegin pela-pela wilejakwa tule-takpal.

12 An-kwenamalad, imi an pemalga immal pul-chunchoged chogbaldo: imi pe melle immalmal-nuggin napírra immal chogo, nikpad-neg-nuggin pel chul, tegin iti-nap-nuggin pel chulbal, tegin meke-ibi-immala-nuggin pel chulbal. Tenal pe “nabir” chogel, pe keg-chulgu pe-chogzhadyob immal imaked-wilub, tegin pe “chul” chogel, pedin keg-chulgu melle immal imako. Tenal pe

immalmal-nuggin napírra immal chogel, pedin keg-chulgu sapejul oturdalenoniko.

Tule Pab-penzhulidgin Pabzhe koled

13 Imi pemal-walgwen poni-nikadbal wiles-itomail, pe Pabzhe kolenab. Tegin pemal-walgwen weligwal itojiil, pe Pab-otummoedgin namakenabbal.
14 Imi pemal-walgwen yee-mail, pe Jesúsgin-ibzhemalad-iktumaladzhe kolo, pega Pabzhe kolgal, tegin Pab-Jesús-nuggin nonogin kwallu-imagalbal.
15 Tenal pe Pabgin-penzhulidgin Pabzhe kochal, tule-yeed nugunoniko. Tenal Pabdin tar-nudanoniko. Tegin tule-yee-maid iskued nikal, iskued targa elilenoniko.
16 Al pemal aga emal-emal iskued-nikmalad aga chogenabmal, tegin pe aga muchub-muchub Pabzhe kolenabmalbal, pe kannan nugugalbal. Imi tule iskued-nikchulidgin Pabzhe kolalil, e-Pabzhe-koled kannaleged-nika, tegin we tulega chunna pela-pela immal kunoniko.
17 Imi Pab-kaka-palchoged-Elías ampa anmal-tule-yopímo. Tenal we Elías pela-pela Pabzhe kochagu melle ti wigal, ti we napkin pirkapá-eg-abal pal kwen wiszhul-kus.
18 Tenal teun Elías kannan Pabzhe kochabalgu kannan ti wigal, ti kannan we napkin winoni-balzhun, tegin immalmal kannan chanmanoni-malbal.
19 An-kwenamalad, imi pemal-walgwen, Pab-Jesús-igal-chunnadgin nosmalal, tegin tule-pid kannan Pab-Jesús-igal-chunnad-mamikidbal we tule-nojad-cheinonikil,

20 pemaldin wisguenabmal: imi meke-
ibi-kwenad tule-iskued-akar-cheinonikil we
kwenaddin tule-nojad-abonos melle purkwegal,
tegin Pabdin tule-nojadga ichejul iskued elio.
Pitomalgu.

Pab tummad karta pab Jesucristobal igal-pin mezhijad

New Testament in Kuna, Border (PM:kvn:Kuna, Border)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuna, Border

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, Border [kvn], Panama

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kuna, Border

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
9877b002-9675-5d84-97b5-9d889776e199